



Associació Lectura Fàcil

INFOFÀCIL

Projecte Lectura Fàcil. Butlletí d'informació

Núm. 11 / Estiu 2008

Amb el suport de:
Institut Català de les Indústries Culturals (ICIC)

 Generalitat de Catalunya
Institut Català
de les Indústries Culturals

Llegir
ens fa
+grans

0. Editorial

Abans de les vacances us presentem un recull de les activitats que hem realitzat a l'entorn de la Lectura Fàcil entre els mesos de març i juny.

Des de l'ALF som conscients que l'èxit del nostre projecte depèn en gran mesura de la difusió que aconseguim donar-li. Els prop de 30 clubs de lectura fàcil que estan en funcionament, les presentacions de llibres a diferents localitats de les quatre províncies catalanes, el curs impartit a Valladolid, així com la col·laboració del Grup de Treball del COBDC són peces fonamentals per a la difusió del nostre projecte, i per què no dir-ho, per estimular la producció editorial de títols LF.

Confiem que el segon semestre de l'any siguem capaços d'organitzar molts més actes per ampliar la difusió del projecte Lectura Fàcil.

Us desitgem molt bon estiu!

1. Col·laboracions i convenis

Departament de Didàctica i Organització Educativa (DOE) de la Universitat de Barcelona

Conveni que ofereix la possibilitat als alumnes de la Facultat de Pedagogia de la UB de fer un Pràcticum d'Implicació (pràctiques de final de carrera) en col·laboració amb l'Unitat de Suport a l'Educació Especial (USEE) de l'IES Maragall i el Centre de Recursos per a Deficients Auditius (CREDA).

APPS - Federació Catalana Pro Persones amb Discapacitat Intel·lectual

L'APPS està integrada per més de 250 entitats catalanes de llars-residències, centres d'atenció especialitzada, centres especials de treball, centres ocupacionals, escoles i centres d'atenció precoç i centres de lleure. Entre els acords del conveni signat entre l'APPS i l'ALF, destaca el compromís de l'APPS de realitzar lectures pilot dels materials LF i difondre'ls entre les seves entitats.



Institut Català de les Dones

Contracte amb l'Institut Català de les Dones per adaptar documents i textos a llenguatge planer. L'ALF també ha ofert un curs de tècniques de redacció de textos LF al personal de l'ICD.

Regidoria de Drets Civils de l'Ajuntament de Barcelona

El 29 de juliol se signarà un conveni amb la Regidoria de Drets Civils de l'Ajuntament de Barcelona per adaptar a Lectura Fàcil documents adreçats als ciutadans.

2. Activitats de difusió

Presentacions d'"El Nou món de la Sandy"

Continuen les presentacions d'"El nou món de la Sandy" de Fina Niubó. És el tercer llibre de la col·lecció Llegim, promoguda des del sindicat Comissions Obreres de Catalunya i editada per Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

- 17 de març: presentació a la Biblioteca Central Xavier Amorós de Reus. L'acte va ser organitzat per CONC de l'Àrea de Tarragona, el Centre per a la Normalització Lingüística de l'Àrea de Reus i la Biblioteca Central Xavier Amorós.
- 20 d'abril: l'Espai Jove Converses Multiculturals de Badalona va organitzar la presentació d'"El nou món de la Sandy" i "No estem mai sols: conèixer Miquel Martí Pol", com a llibres adequats per als adolescents que aprenen català.
- 15 de maig: el Servei Lingüístic de Comissions Obreres, amb la col·laboració del Centre de Normalització Lingüística, va presentar el llibre a la Biblioteca Pública de Lleida.

Diada de Sant Jordi 23/04/2008

L'ALF va tenir una parada de llibres a la Rambla del Raval, en la trobada d'entitats promoguda per la Fundació Tot Raval.

Durant tot el dia, voluntaris de l'ALF van vendre llibres i atendre els visitants que s'interessaven per la LF. A la tarda, es va presentar el llibre "El nou món de la Sandy", a càrrec de la seva autora, Fina Niubó.

La Declaració Universal dels Drets Humans en Lectura Fàcil

El passat 5 de maig es va presentar la "Declaración Universal de los Derechos Humanos. Edición adaptada a Fácil Lectura", que la Fundación Ciudadanía d'Extremadura va encarregar l'ALF. La presentació va ser a la Biblioteca Pública del Estado "Delgado Valhondo" de Mèrida.

Podeu consultar l'edició en Lectura Fàcil de la Declaració Universal dels Drets Humans a la web Extremadura Vive la Fácil Lectura: <http://www.facillectura.es/>



11es Jornades Catalanes d'Informació i Documentació

El 22 i 23 de maig es van celebrar les “11es Jornades Catalanes d'Informació i Documentació”, organitzades pel Col·legi Oficial de Bibliotecaris- Documentalistes de Catalunya (COBDC), al Centre de Convencions Internacional de Barcelona.

Remei López Cuadra, directora de la Biblioteca de Viladecans, i Núria Silvestre Gusi, directora de la Biblioteca Municipal de Manlleu, membres del Grup de Treball Lectura Fàcil del COBDC i de l'ALF van presentar “Els Clubs de Lectura Fàcil a les biblioteques: un pas més en el foment de la lectura”. La comunicació descriu els clubs de Lectura Fàcil existents i dóna eines pràctiques als bibliotecaris perquè puguin crear-ne a la seva biblioteca.

Podeu consultar la comunicació a la bibliografia de l web de l'ALF: <http://www.lecturafacil.net>

Xarxa de representants de lectura

Seguim treballant en la creació d'una xarxa de representants de lectura, és a dir, de persones vinculades a entitats del seu entorn local, interessades en promoure activitats de suport i foment de la lectura.

Les presentacions a Amposta i Palafrugell han servit de punt de partida per aquest projecte de representants de lectura. S'han iniciat contactes per fer presentacions a Reus i Figueres.

Presentació de la Guia Habitatge Manlleu

El 19 de juny es va presentar la "Guia de l'habitatge i les comunitats de veïns i veïnes de Manlleu", al Casal Cívic de Manlleu. L'ALF ha participat en l'elaboració de la guia, que segueix els criteris de Lectura Fàcil.

L'Ajuntament de Manlleu té signat un conveni amb l'ALF perquè els documents adreçats a la ciutadania siguin redactats en Lectura Fàcil.

Delibros

La revista “Delibros” va publicar en el número 219 del mes d'abril el reportatge *Los lectores invisibles* sobre el foment de la lectura i els programes de suport del llibre per a les persones amb discapacitats. El reportatge va dedicar un ampli espai a la Lectura Fàcil.

Podeu consultar la comunicació a la bibliografia de l web de l'ALF: <http://www.lecturafacil.net>

Llengua i ús

La revista “Llengua i ús” va publicar en el número 40, l'article de Laura Serradell, del Centre de Normalització Lingüística de Badalona i Sant Adrià, i Carme Pérez, d'Òmnium Cultural del Barcelonès Nord, sobre els clubs de Lectura Fàcil a Badalona. L'article *En català, llegim i parlem. Iniciació a la lectura i la conversa en català* fa un balanç dels tallers “En català, llegim i parlem”, que s'organitzen a les Biblioteques de Llefia i de Lloreda, a Badalona, i a la Biblioteca de Sant Roc, a Sant Adrià del Besòs.

Podeu consultar l'article a: http://www6.gencat.cat/llengcat/liu/40_621.pdf



BiD

El "BiD", la revista electrònica de la Facultat de Biblioteconomia i Documentació de la UB, publica un article de Maria Sundin, experta sueca en llenguatge planer, on fa una anàlisi comparativa dels projectes d'edició de materials LF en països europeus amb un idioma d'abast reduït, com Suècia, Noruega, Dinamarca, Finlàndia i Letònia.

Maria Sundin va participar a la presentació del projecte LF a l'Auditori Ramon Llull de la Fira Internacional del Llibre de Frankfurt, l'octubre de 2007. Aquest article recull el contingut íntegre de la seva conferència.

El podeu consultar a: http://www2.ub.edu/bid/consulta_articulos.php?fichero=20sundi1.htm

Subscripcions a Lectfàcil

El nombre d'inscrits a la llista de distribució sobre Lectura Fàcil és de 390 persones (a 4 de juliol de 2008). Convidem a totes les persones que esteu donades d'alta a enviar-hi totes les informacions relacionades amb la Lectura Fàcil.

3. Cursos i conferències

Curs de Lectura Fàcil a Valladolid

Els dies 15 i 16 de maig, l'ALF va oferir el curs "La Lectura Fàcil: una herramienta de estímulo a la lectura para los bibliotecarios" a Valladolid, a sol·licitud de la Junta de Castella i Lleó.

El temari del curs es va presentar en dos blocs: D'una banda, el tractament biblioteconòmic dels materials LF i el paper de les biblioteques com a dinamitzadores de la lectura a partir d'aquests materials i els clubs de lectura. I de l'altra, el concepte Lectura Fàcil i un taller pràctic sobre com elaborar textos LF.

Vint bibliotecaris de Castella i Lleó van assistir a aquest curs, impartit per Eugènia Salvador i Carme Mayol.

4. Canvis a la Junta Directiva de l'ALF

A l'Assemblea General de l'ALF del 25 d'abril es va escollir com a nou president a Francesc Parcerisas.

L'actual Junta Directiva ha quedat constituïda de la següent manera:

President: Francesc Parcerisas

Vicepresidenta: Fina Niubó

Secretària: Imma Casals

Tresorera: Ariana Ruiz

A l'Assemblea es va fer un repàs de les activitats realitzades el 2007 i es van presentar les línies d'acció del 2008.

5. Altres activitats relacionades amb la LF

XV Congreso SEEGG, Nacional de Enfermería Geriátrica y Gerontológica

Els dies 17 i 19 d'abril, en el marc del XV Congreso SEEGG, Nacional de Enfermería Geriátrica y Gerontológica realitzat a València, M^a Àngels Anglada, infermera de l'Hospital de dia de la Fundació Hospital Sant Jaume de Manlleu, va presentar la comunicació *Lectura Fàcil adaptada a la geriatria*.

Es tracta d'una presentació del club de Lectura Fàcil que es fa en col·laboració amb la Biblioteca Municipal de Manlleu amb avis amb pèrdues cognitives lleus, estats inicials d'Alzheimer, etc.

Visita d'Irène Noiseau

El 19 de juny la Biblioteca Can Casacuberta de Badalona va rebre la visita d'Irène Noiseau, Directora de la Mediateca departamental dels Pirineus Orientals, interessada en conèixer la Lectura Fàcil. Coincidint amb el darrer dia de curs, es va oferir un acte sobre Mercè Rodoreda als participants dels clubs LF de les 5 biblioteques de la ciutat.

Presentació de treball de final de carrera

Jaume Serra va presentar el 4 de juliol el seu Treball de Final de Carrera de Filologia Catalana a la UOC, "Adaptació de novel·les juvenils a Lectura Fàcil per a nous nadius. Un exemple: El presoner de Zenda". El treball ha estat tutoritzat des de l'ALF i suposa una curiosa aplicació dels criteris de la Lectura Fàcil al text de la novel·la, de la que l'autor n'ha fet lectures contrastades amb alumnes d'ESO de llengües no romàniques (xinès, àrab i amazig). Jaume Serra és també professor d'Aula d'Accollida a l'IES Nicolau Copèrnic de Terrassa.

PEC Barcelona

L'ALF forma part com a entitat de foment de la lectura del Projecte Estratègic Biblioteques Escolars del pla d'acció 2008-2011 del Projecte Educatiu de Ciutat de Barcelona. El projecte Biblioteques Escolars està inscrit dins l'àmbit Diversitat i igualtat d'oportunitats i té com a un dels seus objectius crear vincles entre la biblioteca pública i l'escolar.

Central de Préstec i Serveis Especials (CePSE)

La Subdirecció General de Biblioteques del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat ha creat una Central de Préstec i Serveis Especials perquè les biblioteques puguin ampliar la seva oferta de serveis i préstecs. El CePSE actua com a centre dipositari de Lectura Fàcil per Catalunya i ofereix en préstec els materials LF a les biblioteques públiques que els sol·licitin.

6. Publicacions

Nous títols de la Col·lecció Cuentos del Mundo

El mes de març es va ampliar la llista de títols LF amb els dos contes "El pájaro de la felicidad" i "La niña del día y la noche" versions de Ramon Girona, publicats dins la Col·lecció Cuentos del Mundo per Libros del Zorro Rojo.

Tots els títols de Lectura Fàcil

A la pàgina web de l'Associació trobareu la llista completa de llibres en Lectura Fàcil i les editorials que els publiquen: <http://www.lecturafacil.net/pagines/index.php?p=3&lang=ca>

Xarxa de Llibreries de Referència Lectura Fàcil

Podeu consultar al nostre web la llista de llibreries de referència, és a dir, aquelles llibreries que coneixen el projecte LF i s'han compromès a tenir llibres avalats amb el nostre logo.

7. Clubs de Lectura Fàcil

Clubs i tertúlies de Lectura Fàcil que utilitzen llibres LF

- Biblioteca Aigüestoses (Sant Andreu de la Barca) Amb la col·laboració del Casal de la gent gran Ma. Aurèlia Capmany.
- Biblioteca Bisbe Morgades (Manlleu) Un club a l'Hospital Sant Jaume de Manlleu (Hospital de dia) de gent gran, i un segon club a la seu de la biblioteca, en col·laboració amb el CNL de Manlleu.
- Biblioteca Bon Pastor (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Ca n'Altamira (Cerdanyola del Vallès) Amb la col·laboració del Centre de Formació d'Adults l'Alzina.
- Biblioteca Can Casacuberta (Badalona) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Biblioteca Central d'Igualada. Un a la biblioteca amb la col·laboració del CNL Igualada, i un altre al Casal Cívic Montserrat en col·laboració del Departament d'Educació de l'Ajuntament d'Igualada.
- Biblioteca Comarcal Sebastià Juan Arbó (Amposta) Amb col·laboració del CNL Amposta i l'Escola d'Adults.
- Biblioteca El Casino (Manresa) Amb la col·laboració del CNL Manresa.
- Biblioteca de l'Espai Cultural Caja Madrid (Barcelona)
- Biblioteca Francesca Bonnemaison (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Ignasi Iglésias-Can Fabra (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Jaume Fuster (Barcelona) Amb la col·laboració de Fundació Ludàlia.



- Biblioteca Josep Janés (L'Hospitalet de Llobregat) En col·laboració amb el CNL de L'Hospitalet de Llobregat.
- Biblioteca Josep Pla (Sant Pere de Ribes) Amb la col·laboració del Servei Local de Català.
- Biblioteca Lloreda (Badalona) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Biblioteca Maria Aurèlia Capmany (Sant Boi de Llobregat) Amb la col·laboració del CNL Sant Boi de Llobregat.
- Biblioteca Mestre Martí Tauler (Rubí) Amb la col·laboració del Servei Local de Català i el Pla de Desenvolupament El Pinar.
- Biblioteca Miquel Llongueras Les Corts (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Nou Barris (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Pomar (Badalona) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Biblioteca Ramón Fernández Jurado (Castelldefels) Amb la col·laboració del Servei Local de Català.
- Biblioteca de Sant Adrià (Sant Adrià de Besòs) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Biblioteca Sant Roc (Badalona) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Biblioteca de Viladecans. Amb la col·laboració de CAVIGA.
- Biblioteca Vila de Gràcia (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Xavier Soto de Llefià (Badalona) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Residència d'avis de la Fundació Pere Relats a Poble Nou (Barcelona)

Redacció i edició: Associació Lectura Fàcil (www.lecturafacil.net) i Grup de Treball Lectura Fàcil del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya (www.cobdc.org)